

# GUIDE DE RÉDACTION INCLUSIVE

---

AQOCI

Février 2026



Association québécoise  
des organismes de  
coopération internationale

# Guide de rédaction inclusive de l'AQOCI

## Introduction

Ce guide s'inscrit dans une démarche visant à améliorer la capacité collective de l'AQOCI et de ses membres à promouvoir les droits humains, les droits des femmes et l'égalité des genres dans nos communications.

Adopter une communication inclusive signifie prendre conscience du pouvoir du langage et reconnaître que les stéréotypes peuvent être véhiculés ou renforcés par notre discours<sup>1</sup>. En utilisant la rédaction non sexiste et inclusive, nous souhaitons valoriser la diversité, reconnaître l'importance de l'égalité et lutter contre les discriminations.

Nous reconnaissons que la rédaction inclusive est en constante évolution. Ce guide pourrait être bonifié pour refléter les nouvelles approches dans le domaine.

## Stratégies de base à adopter

Voici les stratégies de base de rédaction inclusive à utiliser.

### 1. ABANDONNER L'UTILISATION DU MASCULIN GÉNÉRIQUE

### 2. PRIVILÉGIER LES TERMES ÉPICÈNES ET LES FORMULATIONS ENGLOBANTES

- Cette stratégie est très efficace, mais elle invisibilise aussi les femmes.
- On pourrait donc l'utiliser en alternance avec d'autres stratégies, surtout lorsqu'il apparaît particulièrement souhaitable de souligner la présence des femmes dans certains contextes. Ex. « la population » est un terme efficace, mais il faut parfois rendre visibles les femmes - on privilégie alors « les citoyennes et les citoyens ».

Activiste	Collègue	Allochtone	Autochtone	Bénévole
Collègue	Membre	Jeune	Droits humains	Spécialiste
Diplomate	Partenaire	Parlementaire	Gestionnaire	Interprète

<sup>1</sup> Guide de communication inclusive (Université du Québec, 2021)

### 3. UTILISATION STRATÉGIQUE DES DOUBLETS COMPLETS POUR AUGMENTER LA VISIBILITÉ DES FEMMES DANS LE DISCOURS

- Cette stratégie permet d'augmenter la visibilité des femmes dans le discours, mais elle exclut d'emblée les personnes non binaires. Il ne s'agit pas de s'en priver, mais de garder en tête cet écueil et d'y porter une attention particulière selon les contextes.
- Il est possible d'alterner l'ordre de présentation des deux formes : parfois le nom féminin en premier, parfois le nom masculin en premier. Ex. « les citoyennes et les citoyens ».

### 4. FAIRE UN USAGE LIMITÉ ET RAISONNÉ DES DOUBLETS ABRÉGÉS (AVEC UN POINT MÉDIAN ET NON AVEC TIRET, PARENTHÈSE, MAJUSCULE OU POINT).

- Cette stratégie est la plus critiquée, mais la plupart de ses détracteurs reconnaissent l'intérêt de son usage lorsqu'il y a peu d'espace, par exemple dans un graphique ou sur les médias sociaux;
- Elle rend la lisibilité plus ardue pour certaines personnes, par exemple les personnes non voyantes ou celles vivant avec une dyslexie;
- Elle est la plus inclusive pour les personnes non binaires dans sa forme avec un signe (ex. les élu-es) et non dans sa forme avec deux signes (ex. les élu-e-s); par contre, avec deux signes, elle est plus cohérente d'un point de vue grammatical.  
**Nous avons adopté la première option (les étudiant-es)**

Raccourcis clavier pour le point médian :

PC	ALT + 0183	Fonctionne seulement si votre clavier dispose d'un pavé numérique séparé.
Mac	Option (ou alt) + MAJ + H	Clavier canadien multilingue, français canadien, espagnol ou suisse

Pour créer son propre raccourci clavier (Word) : <https://support.microsoft.com/fr-fr/office/personnaliser-les-raccourcis-clavier-9a92343e-a781-4d5a-92f1-0f32e3ba5b4d>

## À noter

Vous remarquerez que la stratégie 4 ne se limite pas aux noms communs ; les pronoms de reprise, les adjectifs et les participes passés qui suivent un groupe du nom devront parfois porter les marques du masculin et du féminin.

Par exemple : « Les étudiant-es seront invité-es à faire un atelier d'écriture poétique. Chacune et chacun d'entre elles et eux devra choisir deux poèmes dans lesquels elle et il relèvera deux noms, deux verbes, trois adjectifs et un adverbe... »

Ce n'est pas l'idéal. C'est la raison pour laquelle nous recommandons de reformuler la phrase afin de conserver une plus grande simplicité et une meilleure fluidité (voir aussi les deux recommandations suivantes). Par exemple : « Invitez les élèves à participer à un atelier d'écriture poétique. Chacune et chacun choisira deux poèmes pour y relever deux noms, deux verbes, trois adjectifs et un adverbe... »

### DEUX RECOMMANDATIONS IMPORTANTES AVANT DE DÉBUTER LA RÉDACTION :

- Pensez rédaction inclusive avant d'écrire le premier mot. Il ne s'agit pas de « corriger » un texte non inclusif, mais de penser le texte dans une perspective inclusive.
- Si, en vous relisant, vous découvrez un passage qui nécessite des modifications, pensez à le reformuler complètement plutôt que d'y placer, par exemple, plusieurs doublets. Voici un exemple de reformulation :
  - « Cette expression fait référence aux esclaves noirs fugitifs, donc à ceux et à celles qui fuyaient la plantation du maître dont ils et elles étaient la propriété. »  
devient
  - « Cette expression fait référence aux personnes noires asservies ayant fui la plantation de leur maître. »

## Pour rendre les documents écrits plus inclusifs

- Sans intégrer de façon systématique des nouvelles propositions telles que le pronom iel et les autres néologismes inclusifs et combinatoires, leur usage pourrait être pertinent dans certaines publications, dont celles traitant les enjeux de genre et d'identité.
- Pensez rédaction inclusive avant d'écrire le premier mot plutôt que de le « corriger » ensuite.

- Si, en vous relisant, vous découvrez un passage qui nécessite des modifications, pensez à le reformuler complètement plutôt que d'y placer, par exemple, plusieurs doublets.
- Rédaction relative aux Autochtones: se référer au « [Petit guide de terminologie en contexte autochtone](#) » produit par l'organisation autochtone Mikana.

### Saviez-vous que... l'inclusion passe aussi par les images?

Les images jouent un rôle central dans la manière dont les publics perçoivent un message, un projet ou une organisation. Elles ne sont jamais neutres : elles véhiculent des représentations sociales qui peuvent, consciemment ou non, renforcer des stéréotypes... ou contribuer à les déconstruire.

Choisir des images inclusives, c'est représenter la diversité réelle des personnes et des parcours. Une image dans laquelle une personne se reconnaît peut susciter l'adhésion, l'engagement, et même l'action.

## En savoir plus

Bien que ce guide porte sur la rédaction, nous reconnaissons que la communication inclusive doit aussi prendre en compte les aspects visuels ainsi que la communication publique et orale. Pour en savoir plus, nous vous invitons à consulter le « [Guide de communication inclusive](#) » de l'Université du Québec.

## Reconnaissance

Ce guide est basé sur le document « Consignes de rédaction inclusive du Collectif Ensemble pour l'éducation citoyenne » (2024) ainsi que le « [Guide de communication inclusive](#) » (2021) de l'Université du Québec.

## Ressources supplémentaires

- [Lignes directrices pour UNE UTILISATION ÉTHIQUE DES IMAGES - Centre Arc Hub](#)
- [Stratégies de Communication Anti-raciste - Centre Arc Hub](#)